ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab, Vol. 8, No. 1, April 2025
DOI: https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v8i1.80292

ALSUNIYAT
JURNAL PENELITIAN BAHASA, SASTRA, DAN BUDAYA ARAB

Journal homepage: https://ejournal.upi.edu/index.php/alsuniyat

Arabic in the Linguistic Landscape of Indonesian Pesantren: A Symbol of Religious Moderation

اللغة العربية من منظور المشهد اللغوي في المعاهد الإسلامية بإندونيسيا: رمز للوسطية الدينية

Kamal Yusuf[1*], Muhammad Al-Mubassyir[2], Taufiqurrahman[3]
[1,2,3] Universitas Islam Negeri Sunan Ampel Surabaya, Indonesia
Correspondence: E-mail: kamalyusuf@uinsa.ac.id

ARTICLE INFO

Article History:
Submitted/Received 03 Feb 2025
First Revised 14 Apr 2025
Accepted 29 Apr 2025
Publication Date 30 Apr 2025

Keywords:
Arabic language
Religious moderation
Linguistic landscape
Geosemiotic
Visual semiotics

ABSTRACT

This study aims to analyse the use of Arabic in the linguistic landscape of Islamic boarding schools as a symbol of religious moderation in Indonesia, focusing on Ma'had Annuqayah and Ma'had Al-Mujtama' in Madura. This study explores social and cultural aspects using a mixed approach (qualitative and quantitative) with linguistic landscape theory and geosemiotics. It measures the frequency and patterns of Arabic signage use. The analysis was conducted by identifying the symbolic meaning of the use of Arabic and how it reflects the values of religious moderation, such as tolerance, non-violence, national commitment, and integration of local culture. The findings show that Arabic has a crucial symbolic role in conveying the values of religious moderation and reflects the harmonious relationship between Islamic tradition and the Indonesian socio-cultural context. The combination of Arabic and Indonesian in these signs also shows an effort to integrate religious education with modern society's social and cultural demands. This study provides new insights into the role of Arabic in Islamic boarding schools and its potential as an educational tool to raise awareness of global issues, such as environmental protection.

١. مقدمة

يعد التطرف في إندونيسيا ظاهرة ذات جذور تاريخية عميقة، حيث بدأ بعد الاستقلال مع ظهور حركة دار الإسلام/جيش الإسلام الإندونيسي (DI/TII)، التي استخدمت الدين كذريعة لتحقيق أهداف سياسية، وهو ما أدى إلى ظهور تطرف ديني مستمر حتى بعد نجاح الحكومة في القضاء على هذه الحركة. في عهد النظام الجديد، ظهرت برامج عسكرية مثل "كوماندو الجهاد"، مما زاد من سوء التصورات العامة عن الإسلام وظهر تطرف جديد. في مجال التربية الإسلامية، أصبح ظهور التطرف في المعاهد الإسلامية قضية جديدة، حيث أثرت التغيرات الاجتماعية والسياسية منذ عام ١٩٩٨، وفتحت الديمقراطية المجال لظهور حركات دينية متطرفة في بعض المعاهد (Azra, 2002; Asrori, 2015; Qoumas et. al., 2024; Khoeron, 2022).

أثرت العولمة والتحديث أيضًا على كيفية التعبير عن الإسلام في الفضاء العام، حيث أصبح هناك تركيز أكبر على الرموز الدينية في الحياة اليومية، مثل اللوحات الإعلانية والملصقات، وهو ما قد يقلل من عمق الدين ويجعل القيم الدينية تظهر كتمثيلات بصرية فقط. هذه الظاهرة تمثل تحديًا للمعاهد الإسلامية التي تسعى للحفاظ على وسطية الإسلام وتعزيز قيم التسامح. اللغة العربية، باعتبارها لغة القرآن الكريم، تعد أحد العناصر المهمة في التعليم الإسلامي، فهي لا تُستخدم فقط كوسيلة للتواصل بل أيضًا كرمز قوي للهوية الإسلامية، وقد أظهرت دراسات مقارنة أن اللغة العربية تمثل رمزًا ثقافيًا ودينيًا يتجاوز وظيفتها التواصلية (Rahman, 2018; Suleiman, 2022; Handini et al., 2021).

من منظور الوسطية الدينية، يمكن للغة العربية أن تدعم القيم الوطنية والتسامح واستيعاب الثقافة المحلية. تُستخدم اللغة العربية في المشهد اللغوي للمعاهد الإسلامية لتمثيل هذه القيم، وهو ما يعكس التناغم بين القيم الإسلامية والسياق الثقافي الإندونيسي. في هذا السياق، تهدف هذه الدراسة إلى تحليل المشهد اللغوي والجيو-سيميائية للغة العربية في معهد النقاية بسومانب ومعهد المجتمع الإسلامي بباماكاسان،

باستخدام نظريتي المشهد اللغوي والجيو–سيميائية لفهم كيف تُستخدم اللغة العربية كرمز للوسطية الدينية (Alhaider, 2023; Mirvahedi, 2022; Yusuf et. al., 2022).

٢. منهجية البحث

تعتمد هذه الدراسة منهجا مختلطا يجمع بين النوعية والكمية لتحليل استخدام اللغة العربية كرمز للوسطية الدينية في المعاهد الإسلامية. تستخدم الطريقة النوعية لاستكشاف الجوانب الاجتماعية والثقافية والأيديولوجية المرتبطة بالعلامات اللغوية، بينما تستخدم الطريقة الكمية لقياس تكرار العلامات وأنماط اللغة، مما يوفر تصورا منهجيا عن توزيع اللغة.

تم إجراء التحليل الكمي من خلال حساب تكرار ظهور اللغات على العلامات اللغوية في موقعي البحث (٤٩ علامة في معهد النقاية، و١٥٠ علامة في معهد المجتمع). تم تصنيف العلامات بناءً على وظيفتها الإعلامية (مبنى، تحذير، دعوة، إلخ) وعلى نوع اللغات المستخدمة (العربية، الإندونيسية، الإنجليزية). بعد ذلك، تم ترميز البيانات بناءً على هذا التصنيف.

أما من حيث النظرية فانطلق هذه الدراسة من نظرية المشهد اللغوي (*linguistic landscape*) الذي قدمها لاندري وبورهيس (Landry & Bourhis, 1997) من خلال بحثه سنة ١٩٩٧ مع الإضافة إلى بعض نظريات حول هذا النطاق التي قدمها بعض الباحثين كسبولسكي (٢٠٠٩)، وشوهامي (٢٠٠٩؛ ٢٠١٠)، وريه (٢٠٠٤). فدراسة المشهد اللغوي في هذا البحث لا تجري إلا بعد محاولة قيمة بإعادتها إلى نظرية جيو–سيميائية (*geo-semiotics*). وهذا البحث يراجع إلى نظرية جيو–سيميائية التي قدمها سكولون وسكولون (٢٠٠٣) ومما يمكن أن يكون مرجعا نظريا لإتمام أساسيات نظرية المشهد اللغوي بهذا البحث. تم تطبيق نظرية الجيو–سيميائية بشكل عملي من خلال تحليل ثلاث طبقات من النواحي: الناحية الفيزيائية (موقع العلامة، وحجمها، ولونها)، والناحية الاجتماعية (تفاعل المستخدمين مع تلك العلامة)، والناحية الرمزية (معنى اللغة العربية)، باستخدام خرائط تفاعلية وصور مشروحة للكشف عن العلاقة بين العلامات

اللغوية وقيم الوسطية.

تم إجراء البحث في المعهدين في جزيرة مادورا: وهما معهد النقاية في سومانب ومعهد المجتمع في باميكاسان، واللتين تم اختيارهما بناءً على خصائصهما كمؤسسات تتسم بتنوع استخدام اللغة وقيم الوسطية الدينية. إضافة إلى ذلك فإن اختيار هذين المعهدين يعتمد على معايير التنوع الهيكلي (الإدارة المستقلة مقابل المركزية)، والتمثيل الجغرافي في منطقة مادورا، والالتزام بوسطية الدين وفقًا لبرامج وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا، بالإضافة إلى استخدام اللغة العربية بشكل رئيسي ولكنها مدمجة مع سياق اللغة الإندونيسية.

تم جمع البيانات من خلال الملاحظة الميدانية والتوثيق البصري. تم إجراء الملاحظات لفهم سياق وضع العلامات ووظيفتها في مواقع مختلفة، مثل مهاجع الطلاب، مناطق المدارس، والمرافق العامة. استخدمت الكاميرات الرقمية لتوثيق العناصر البصرية مثل النصوص، والألوان، والتخطيط، وتصميم العلامات. تهدف هذه الطريقة إلى تحقيق دقة البيانات ودعم التحليل الشامل لوظائف هذه العلامات (Alomoush, 2023; Hayik, 2024).

٣. نتائج البحث ومناقشتها

تهدف هذه الدراسة إلى تحليل العلامات اللغوية من منظور المشهد اللغوي والجيو-سيميائي للغة العربية في معهد النقَّايَة الإسلامي ومعهد المجتمع الإسلامي في مادورا. وقد كشفت هذه الدراسة بعض النتائج التالية: سجلت الدراسة ٤٩ علامة لغوية في معهد النقَّايَة و ١٥٠ علامة في معهد المجتمع، مع تركيز واضح على العلامات الثنائية اللغة (العربية-الإندونيسية) في سياق الدعوة الدينية والتوعية البيئية. على سبيل المثال، تشمل العلامات الموجودة على المباني والمناطق ٥١٪ من إجمالي العلامات في معهد النقَّايَة، في حين تهيمن علامات الدعوة والتحفيز في معهد المجتمع بنسبة ٤٢٪ (انظر الجدول ١).

الجدول ١. تقسيم العلامات في معهدي النقاية والمجتمع حسب وظائفها الإعلامية.

نوع العلامة	معهد النقاية		معهد المجتمع	
	المجموعة	النسبة المئوية	المجموعة	النسبة المئوية
علامات المباني والمناطق	٢٥	٪٥١	٥٢	٪٣٥
علامات التحذير	٧	٪١٤	٧	٪٥
وسائل تعليم والإعلان	٤	٪٨	١٩	٪١٣
علامات المرور	٣	٪٦	٣	٪٢
الدعوة والتشجيع	١٠	٪٢٠	٦٥	٪٤٢
إعلان ترويج	–	–	٤	٪٣
مجموعة	**٤٩**	**٪١٠٠**	**١٥٠**	**٪١٠٠**

فيما يتعلق بالوظائف الإعلامية، كانت علامات المباني والمناطق الأكثر انتشاراً في مدرسة النقاية، تلتها علامات الدعوة والتشجيع، ثم التحذير، ووسائل التعليم والمعلومات، وأخيراً علامات المرور. في معهد المجتمع، كانت علامات الدعوة أكثر شيوعاً، تليها علامات المباني والمناطق، مع وجود تنوع في المحتوى بين النصائح الدينية والتعليمية وتعزيز الانضباط. معهد النقاية، الذي يتكون من مناطق مستقلة، يركز على نشر رسائل توعية بيئية في علامات الدعوة والتشجيع، حيث تحتوي ٦ من ١٠ علامات على رسائل حول حب البيئة وإدارة النفايات بشكل حكيم، مما يعكس اهتمامه بالبيئة الخضراء، بينما في معهد المجتمع، تكثر علامات الدعوة والتشجيع دون التركيز على البيئة.

أنماط استخدام اللغات في العلامات

إن استخدام اللغة في المشاهد اللغوية بمعهد النقاية لا يختلف كثيرا عما في معهد المجتمع الإسلامي. معظم العلامات في هذين المعهدين تتمثل أحادية اللغة (*monolingual*)، مما يعني أن كل علامة تحتوي على

لغة واحدة فقط. ومع ذلك، توجد بعض العلامات الثنائية اللغة (*bilingual*) رغم أنها قليلة بالنسبة للعلامات الأحادية اللغة. أما العلامات المتعددة اللغات (*multilingual*)، فلم يتم العثور عليها في المعهدين.

إن استخدام العلامات اللغوية في كلا المعهدين يركز بشكل أساسي على الجوانب الوظيفية ذات الطابع المعلوماتي فقط. يتضح ذلك من العدد الكبير للعلامات التي تمثل أحادية اللغة. وهذا يعني أن تصميم ووضع العلامات يهدف بشكل رئيسي إلى ضمان فهمها بسهولة من قبل المستخدمين، مما لا يحتاج إلى إلى استخدام لغات متعددة في العلامة الواحدة.

علاوة على ذلك، يشير استخدام النمط الأحادي اللغة إلى أن مجتمع أو مشاهدي هذه العلامات ليسوا مجتمعا متنوعا من حيث اللغة، بل هم جماعة متجانسة لغويا إلى حد كبير، بحيث لا توجد حاجة لاستخدام لغات متعددة لتوصيل الرسائل والأغراض.

الجدول ٢. العلامات من حيث اللغات المستخدمة.

معهد النقاية			**معهد المجتمع**		
أنماط	**اللغات المستخدمة**	**مجموعة**	**أنماط**	**اللغات المستخدمة**	**مجموعة**
أحادية اللغة	الإندونيسية	٢٦	أحادية اللغة	الإندونيسية	١١٩
	العربية	٧		العربية	١١
	الإنجليزية	٤		الإنجليزية	–
	المادورية	١		المادورية	–
ثنائية اللغة	العربية – الإندونيسية	٩	ثنائية اللغة	العربية – الإندونيسية	١٥
	الإندونيسية – العربية	٢		الإندونيسية – العربية	٥
مجموعة		**٤٩**	**مجموعة**		**١٥٠**

من بين ٤٩ علامة تم العثور عليها في معهد النقاية، كان أكثر من نصفها علامات أحادية اللغة مكتوبة باللغة الإندونيسية. جاءت اللغة العربية في المرتبة الثانية من حيث الاستخدام، تليها اللغة الإنجليزية، بينما ظهرت اللغة المدورية في علامة واحدة فقط.

وفيما يتعلق باستخدام اللغة في معهد المجتمع الإسلامي، فإن الوضع لا يختلف كثيرا عما هو عليه في معهد النقاية. تبقى اللغة الإندونيسية اللغة الأكثر استخداما في جميع أنواع العلامات. من بين العلامات الأحادية اللغة، هناك ١١٩ علامة مكتوبة باللغة الإندونيسية و١١ علامة باللغة العربية. لم يتم العثور على أي علامات أحادية اللغة مكتوبة بالإنجليزية أو المدورية. بالنسبة للعلامات الثنائية اللغة، تم العثور على ١٥ علامة باللغة العربية–الإندونيسية، و٥ علامات باللغة الإنجليزية–الإندونيسية.

هناك اختلاف من حيث الأنماط المستخدمة في العلامات الثنائية؛ ففي معهد النقاية يكون نمط العلامات الثنائية غالبا على نوع ثنائية اللغة المتكررة (*duplicating bilingualism*)، حيث تُكرر المعلومات باللغتين، بينما في معهد المجتمع الإسلامي يكون أكثرها على نوع الثنائية التكاملية (*complementary bilingualism*)، حيث تُستخدم لغتان لتقديم معلومات مختلفة دون تكرار أو ترجمة، حيث يتطلب هذا النمط من المستخدم أن يتقن اللغتين معا لفهم الرسالة بالكامل (Reh, 2004: 9, Gu & Coluzzi, 2024; Jiao & Singh, 2024).

أما بالنسبة للغة الإنجليزية، فتُعد الأقل استخداما مقارنة بالإندونيسية والعربية في كلي المعهدين. ومع ذلك، تظل الإنجليزية حاضرة في بعض العلامات، مما يعكس دورها كإحدى اللغات التي تُدرس وتُمارس في المعاهد الإسلامية (Manan & Hajar, 2022; Algryani & Syahrin, 2021).

أنواع العلامات من حيث وظائفها

كشفت الملاحظة والتوثيق أن علامات المباني والمناطق أكثر انتشارا في المعهدين، حيث تشمل علامات مباني المدارس، وعلامات مباني الطلاب، وعلامات الوحدات الدراسية الأخرى. على سبيل المثال، استخدمت المدرسة العالية وهي إحدى المدارس التي تنتمي إلى معهد النقاية علامة تظهر هوية المدرسة مع

إبراز العناصر البصرية الدينية. تجمع العلامة بين اللغة العربية كرمز إسلامي واللغة الإندونيسية كوسيلة اتصال رئيسية، مما يعكس الانسجام بين الهوية الدينية وسهولة الوصول إلى المعلومات.

في معهد النقاية، تعكس علامات المباني شكلا تنظيميا فريدا للمؤسسة، حيث إن هذه المؤسسة تنقسم إلى مناطق مستقلة مثل لوبانجسا رايا، لاتيه، ولوبانجسا الشمالية، ولكل منها نظام إدارة مختلف. تحمل هذه العلامات أسماء الوحدات الدراسية أو مساكن الطلاب بتصميم مميز يعزز هوية كل المناطق المستقلة. تساعد هذه العلامات الزوار والطلاب على التنقل بسهولة وتساهم في تعزيز شعور الفخر والانتماء بين أفراد المجتمع المدرسي.

الصورة ١. بعض علامات المباني والمناطق في معهد المجتمع (أ)، وفي معهد النقاية (ب).

على النقيض، تعكس علامات المباني في معهد المجتمع الإسلامي شكلا متكاملاً غير مقسم إلى مناطق مستقلة. تركز العلامات في هذه المدرسة على تحديد المواقع الرئيسية مثل المهاجع، المساجد، أو غرف التعليم. اللغة الإندونيسية هي اللغة الأساسية في هذه العلامات، بينما تُستخدم اللغة العربية بشكل انتقائي لإبراز القيم الإسلامية التي يتبناها المعهد.

تُعد علامات الدعوة والتشجيع المكتوبة باللغة العربية، مثل العبارة "أهلاً وسهلاً" (انظر الصورة ٢)، تلعب دورا مهما في بناء جو ديني وفكري داخل المعهد. لا تعمل هذه العلامة فقط كوسيلة ترحيبية رمزية، بل تمثل أيضا رمزا بصريا للقيم الإسلامية التي تقوم عليها العملية التعليمية في هذا المعهد. غالباً ما توضع نحو هذه العلامة في أماكن عامة مثل بوابات المدارس الرئيسية أو غرف الدراسة، لتوفير استقبال

يحمل طابعا روحيا وفكريا قويا للطلاب (Iye et. al., 2023).

تُعد اللغة العربية، باعتبارها لغة القرآن الكريم والتراث العلمي الإسلامي، ذات رمزية قوية. استخدام اللغة العربية في هذه العلامة يعطي انطباعا عميقا بأن المعهد هو مكان يحافظ على تقاليد العلوم الإسلامية ويعززها. بالإضافة إلى ذلك، تُعبر عبارة "أهلاً وسهلاً" عن ترحيب المدرسة بالطلاب من مختلف الخلفيات. هذه العبارة بسيطة لكنها مليئة بالمعاني، وتحمل دعوة للطلاب لطلب العلم بحماس شديد.

كُتبت العلامة بخط عربي بسيط ولكنه أنيق، مما يعزز الطابع الإسلامي العميق. اختيار مكان العلامة في أعلى المباني أو الجدران الرئيسية يعكس أهمية هذا الرسالة كمدخل للطلاب. كما يعبر استخدام أسلوب الكتابة العربي المميز عن القيمة الفنية والجمالية الإسلامية التي تُميز العلامات في المدارس الدينية.

لا تقتصر وظيفة هذه العلامة على الترحيب فقط، بل تهدف أيضاً إلى تحفيز الطلاب على التعلم بفرح وتفاؤل. في سياق التعليم الديني، تعمل هذه العلامة كرمز يُذكّر الطلاب بهدفهم الأساسي، وهو السعي وراء العلم كنوع من العبادة. الطابع الديني الذي تُبرزه اللغة العربية يساعد في خلق بيئة مواتية للتعلم، ويُذكّر الطلاب بالقيم الإسلامية التي يجب أن يلتزموا بها.

كجزء من العلامات اللغوية في معهد النقاية، تدعم هذه العلامة مؤشر الوسطية الدينية. من خلال إبراز اللغة العربية كعنصر أساسي، تؤكد العلامة على الهوية الإسلامية دون إغفال قيم الشمولية والترحيب. هذا يتماشى مع مبادئ الإسلام كدين يُعلي من شأن التوازن، التسامح، وقبول التنوع.

الصورة ٢. العلامة التي تستخدم اللغة العربي.

اللغة العربية كرمز للوسطية

تلعب اللغة العربية في بيئة معهد النقاية ومعهد الأمين دورا رمزيا هاما في تمثيل قيم الوسطية الدينية. باعتبارها لغة القرآن الكريم وتراث العلوم الإسلامية، تُستخدم اللغة العربية بشكل جيد لتوصيل رسائل تعكس القيم الإسلامية والوطنية والتسامح والوعي الاجتماعي. تُعرض اللغة العربية بصريا في مستوى أعلى من اللغات الأخرى، مما يُبرز الاحترام للقيم الدينية ويُظهر كيف تدمج المعهد هذه القيم مع متطلبات الحياة العصرية (Yusuf, 2022).

يُعتبر دمج اللغة العربية مع اللغة الإندونيسية شكلاً ملموساً من التزام المعهد بالقيم الوطنية. على سبيل المثال، تحتوي بعض العلامات على اقتباسات من آيات القرآن باللغة العربية مصحوبة بترجمة إلى اللغة الإندونيسية، مما يضمن فهم الرسالة لجمهور أوسع. لا تُبرز هذه العلامات هوية المدرسة الإسلامية فقط، بل تُظهر أيضا وعيا بالتنوع المجتمعي في إندونيسيا، حيث أن معظم السكان لا يستخدمون اللغة العربية كلغة يومية (Yusuf et al., 2022).

على سبيل المثال، تظهر إحدى العلامات اقتباسا من الآية ٤١ من سورة الروم: "ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ...". يُدمج هذا الاقتباس مع ترجمة باللغة الإندونيسية لتوفير سياق واضح للطلاب والجمهور العام. الرسالة ليست دينية فقط، بل تمتد إلى قضايا وطنية ومسؤوليات اجتماعية، مثل دور الإنسان في حماية البيئة.

التسامح كأحد أسس الوسطية الدينية يتجلى أيضاً في استخدام اللغة العربية على العلامات التشجيعية. تُستخدم اللغة العربية لنقل رسائل الدعوة إلى السلام العالمية، مما يُبرز القيم الإسلامية التي تتماشى مع الحياة الاجتماعية. في هذه العلامات، صُممت رسائل تتعلق بمسؤولية الإنسان تجاه الأضرار البيئية لخلق وعي جماعي بأهمية الحفاظ على التوازن مع الطبيعة. تُظهر هذه الرسائل كيف يستخدم هذا المعهد اللغة العربية كوسيلة لتعزيز القيم الشاملة والمتسامحة.

يتضمن تصميم هذه العلامات رموزاً بصرية مثل صور التلوث والتدهور البيئي، مما يؤكد أهمية الرسالة. يشير هذا إلى أن المعهد لا يركز فقط على القضايا الدينية، بل تلعب دوراً نشطاً في تعزيز الاهتمام بالقضايا العالمية مثل تغير المناخ وتدهور البيئة.

على الرغم من الدور الرمزي القوي للغة العربية في تعزيز الهوية الإسلامية، فإن الدراسة كشفت عن تفاوت في تفاعل الطلاب مع الرسائل اللغوية. ففي معهد النقاية، أظهرت الملاحظات الميدانية أن ٦٠٪ من الطلاب يفضلون العلامات الثنائية اللغة (العربية–الإندونيسية) لفهم أعمق للمحتوى الديني، بينما أشار ٣٥٪ إلى أن العلامات العربية البحتة تُعتبر "مقدسة" لكنها أقل فعالية في نقل الرسائل العملية مثل التوعية البيئية. بالمقابل، في معهد المجتمع الإسلامي، لوحظ أن العلامات الإندونيسية البحتة في حملات النظافة حظيت بمعدل تفاعل أعلى بنسبة ٤٥٪ مقارنة بالعربية، مما يعكس أهمية السياق اللغوي في تحقيق الفهم الجماعي.

تستفيد العلامات من عناصر بصرية قوية لتعزيز الرسائل التي تُقدمها. يُدمج النص العربي مع الترجمة الإندونيسية والصور الرمزية لإنشاء علامة تجذب الانتباه ويسهل فهمها. وضع العلامات في مواقع عامة، مثل الأماكن العامة داخل المدارس، يضمن وصول الرسائل إلى جمهور واسع يشمل الطلاب، الزوار، والمجتمع المحيط.

الصورة ٣. العلامة التي تدل على القيم الوطنية.

أ. التسامح

إن استخدام اللغة العربية في المشاهد اللغوية بمعهد النقاية ومعهد المجتمع، مثل "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته" (الصورة ٤) قد يدل على قيم التسامح التي تُعد من العوامل الأساسية لوساطية الدين. تحمل هذه العبارة، كإحدى التحيات التقليدية في الإسلام، معنى عميقاً يتمثل في الدعاء بالسلام، والبركة، والرحمة للآخرين بغض النظر عن خلفياتهم الاجتماعية أو الدينية. من خلال وضع علامات نحو هذه العبارة في الأماكن العامة، تؤكد هذه المؤسسة أن القيم الإسلامية التي تتبناها تدعم الانسجام الاجتماعي.

العبارة "السلام عليكم ورحمة الله وبركاته" ليست مجرد تعبير لفظي، بل هي إعلان عن السلام الذي يُشكل جوهر التعاليم الإسلامية. تحفز هذه التحية الأفراد على الاحترام المتبادل وبناء علاقات اجتماعية سلمية. في سياق هذا المعهد، تحمل هذه العلامة وظائف رمزية ووظائف إعلامية. من وظائفها الرمزية، أنها تدل على أن هذه العلامة تُظهر التحية أن البيئة المدرسية هي مساحة آمنة ومرحبة، حيث تُطبق القيم الإسلامية لتحقيق مجتمع متناغم. ومن وظائفها الإعلامية أن هذه العلامة تذكر الطلاب بأهمية بدء كل تفاعل بدعاء الخير للآخرين.

تم تصميم العلامة ببساطة لكنها تحمل معانٍ عميقة. خلفيتها ذات الألوان المحايدة والنمط الناعم تُعزز رسالة السلام التي تحملها العبارة. كما أن موقعها فوق مدخل غرفة الإرشاد والتوجيه (*BP/BK*) يُبرز أهمية الرسالة، حيث يجب أن تستند كل التفاعلات، لا سيما تلك المتعلقة بحل المشكلات أو الاستشارات، إلى مبادئ الإسلام مثل السلام، والاحترام، والعدالة.

وضع العلامة في غرفة الإرشاد والتوجيه يعكس أيضاً صلة القيم الإسلامية بالمناهج الإنسانية في التعليم. تُعد هذه الغرفة مكاناً يلجأ إليه الطلاب لمناقشة مشكلاتهم الشخصية أو الأكاديمية، مما يجعل العلامة وسيلة لخلق جو هادئ ومريح قبل الدخول في التفاعل (al-Qenaie & Naser, 2023).

استخدام اللغة العربية في هذه العلامة لا يُبرز الهوية الإسلامية فحسب، بل يُظهر أيضاً كيف يمكن

تطبيق رسائل الإسلام لتعزيز التسامح والانسجام الاجتماعي. في سياق التنوع في المجتمع الإندونيسي، تُظهر هذه التحية الإسلامية شمولية يمكن للجميع تقبلها. تُصبح التحية رمزاً لتعليم الطلاب في المعهد أهمية التركيز ليس فقط على القيم الدينية ولكن أيضاً على أهمية التعايش السلمي في ظل التنوع.

تُظهر العلامة كيف تُدمج القيم الإسلامية في الحياة اليومية للمدارس الدينية. تُستخدم العبارة باللغة العربية كتذكير بأن التفاعل الاجتماعي في المدارس الدينية مستوحى دائماً من تعاليم الإسلام التي تؤكد على السلام. من خلال تقديم هذه التحية، تُعلم المدارس الدينية طلابها أن أساس كل علاقة اجتماعية يجب أن يكون السلام، وليس الصراع.

الصورة ٤. العلامة التي تدل على التسامح والانسجام.

ب. اللاعنف

العلامات المكتوبة باللغة العربية في معهد النقاية، منها الاقتباس "الدنيا كركوب سفينة نظن وقوفا والزمان بنا يسري" (الصورة ٥)، قد تدل على الالتزام بمبادئ مناهضة العنف، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر. تحمل هذه العلامة رسالة تدعو إلى السلام، وضبط النفس، واحترام الآخرين. لم تُرصد أي علامات تدعو إلى التطرف أو التعصب في بيئة هذا المعهد. على العكس من ذلك، تؤكد العلامة المكتوبة بالعربية في تصميم العلامات على أهمية العيش بتناغم وضبط للنفس.

يحمل هذا الاقتباس معاني عميقة حول طبيعة الحياة الفانية. في سياق المعاهد الإسلامية، تُعلّم هذه الرسالة الطلاب أهمية التحلي بالحذر والصبر والتأمل عند مواجهة التحديات، بما في ذلك النزاعات. تُشكل

هذه القيم الأساس لتكوين شخصية الطلاب التي تبتعد عن العنف وتركز على السلام في الحياة الاجتماعية.

تُبرز هذه الفلسفة أهمية ضبط النفس في مواجهة تقلبات الحياة، مما يجعلها ذات صلة بتشكيل شخصية الطلاب لتجنب السلوكيات المتطرفة وغير المتسامحة. عبر فهم الحياة كرحلة مليئة بالمسؤوليات، يتعلم الطلاب التصرف بحكمة وتجنب الأفعال التي تضر بالآخرين.

صُمم هذا النوع من العلامات باستخدام اللغة العربية بخط جميل يُبرز جمال الفن الإسلامي. ألوان الخلفية الهادئة والحروف الزرقاء الداكنة تُعطي إحساسا بالسلام والاستقرار. تم وضع العلامة في مواقع استراتيجية، مثل الجدران الرئيسية للمدرسة، للتأكيد على أهمية الرسالة كأداة تذكير دائمة للطلاب. تُضاف إلى ذلك العناصر البصرية، مثل الساعة الموجودة تحت العلامة، التي يمكن تفسيرها كرمز للزمن المستمر، مما يُبرز أهمية العيش بتناغم وسلام خلال رحلة الحياة.

تساهم الرسالة الموجودة في العلامة في توعية الطلاب بأهمية تجنب العنف بكل أشكاله. تُشجع فلسفة "الدنيا كركوب سفينة" الطلاب على رؤية الحياة كفرصة لنشر الخير، وليس لإحداث الأذى أو الأضرار. من هذا المنظور، لا يصبح العنف والتعصب غير ذي صلة فقط، بل يتعارضان أيضاً مع القيم الأساسية التي يعلمها هذا المعهد الإسلامي.

علاوة على ذلك، يخلق استخدام اللغة العربية في هذه العلامة انطباعا دينيا قويا، يُذكر الطلاب بأن القيم الإسلامية التي يتعلمونها دائما تستند إلى مبادئ الرحمة والاحترام وضبط النفس.

لا تقتصر أهمية هذه العلامة على السياق الداخلي من المعهد، بل تمتد إلى دعم الوسطية الدينية في المجتمع الأوسع. تُظهر الرسائل المناهضة للعنف التي يتم توصيلها من خلال الفلسفة والفن الإسلامي باللغة العربية أن الإسلام يُعلّم السلام كقيمة أساسية. عبر ترسيخ هذا الفهم لدى الطلاب، يُسهم المعهد بشكل غير مباشر في بناء جيل متسامح وقادر على أن يكون وكيلاً للسلام في مجتمع متعدد الثقافات.

الصورة ٥. العلامة التي تدل على الانضباط.

ج. استيعاب الثقافة المحلية

إن استخدام مزيج اللغة العربية والإندونيسية على العلامات في المعاهد الإسلامية، مثل العلامة التي تكتب فيها عبارة "همة الرجال تحرك الجبال" (الصورة ٦)، قد تعكس جهود المؤسسات في استيعاب الثقافة المحلية مع تعزيز الهوية الإسلامية. تُظهر هذه العلامة احتراما كبيرا للغة العربية كلغة دينية وتراث إسلامي، مع دمجها مع اللغة الإندونيسية باعتبارها اللغة الوطنية التي تصل إلى جمهور أوسع.

تُظهر هذه العلامة كيف تمزج المعهد بين العناصر الدينية والعناصر الثقافية المحلية. تُستخدم اللغة العربية، كلغة أساسية في التراث الإسلامي، لنقل المعاني الدينية والقيم الأخلاقية العميقة. في المقابل، تُستخدم اللغة الإندونيسية لتوصيل الرسائل إلى مجتمع أوسع، بما في ذلك الطلاب الذين قد لا يتقنون اللغة العربية بالكامل. يعزز هذا الدمج وظيفة الرسالة كوسيلة تعليمية وتحفيزية، ويعكس في الوقت نفسه التزام المعهد باحترام الثقافة المحلية كما أن اللغة هي تناج الثقافة ووعائها وعنصر أساسي من عناصرها (Thu'aimah, 1982: Nasaruddin, 2015).

تحمل هذه العلامة رسالة أخلاقية قوية حول أهمية الطموح والعزيمة والعمل الجاد لتحقيق الأهداف. تعكس العبارة "همة الرجال تحرّك الجبال" قوة الإرادة البشرية في مواجهة التحديات. في سياق هذا المعهد، تكون هذه الرسالة ذات صلة كبيرة لتحفيز الطلاب على امتلاك رؤية كبيرة وعدم الشاؤم في تحقيق الآمال نحو التربية والخدمة إلى المجتمع. تُبرز الرسالة أيضا القيم المحلية التي تقدّر روح الكفاح والعمل الجاد، والتي تُعدّ

جزءا من الهوية الإندونيسية.

يمثل دمج اللغة العربية والإندونيسية على هذه العلامة دليلا على أن المدارس الدينية لا تقتصر على التقاليد الإسلامية فقط، بل تُظهر أيضا احتراما كبيرا للهوية الوطنية (Coluzzi, 2022). يتماشى ذلك مع مبدأ الوسطية الدينية الذي يؤكد على استيعاب الثقافة المحلية دون التضحية بالقيم الدينية. من خلال تقديم رسائل أخلاقية بتنسيق ثنائي اللغة بين العربية والإندونيسية، بنى المعهد مساحة شاملة تربط بين التراث الديني والسياق الاجتماعي والثقافي في إندونيسيا.

الصورة ٦. العلامة الثنائية اللغة من العربية والإندونيسية.

المناقشة

تلعب اللغة العربية دورًا محوريًا في تشكيل هوية المعاهد الإسلامية، حيث إنها ليست مجرد وسيلة تواصل، بل رمز ديني يعكس القيم الإسلامية الراسخة. من خلال تحليل المشهد اللغوي في معهد النقاية بسومانب ومعهد المجتمع الإسلامي بباماكاسان، تكشف هذه الدراسة أن استخدام اللغة العربية يمتد إلى ما هو أبعد من مجرد التواصل اللغوي، ليصبح أداة لتعزيز الوسطية الدينية والتسامح والتفاعل الثقافي (Woo & Nora Riget, 2022). تظهر العلامات اللغوية في هذه المؤسسات التعليمية كمؤشرات بصرية تعبّر عن توجهات المعاهد في بناء بيئة تعليمية متوازنة بين التراث الديني والهوية الوطنية.

تشير نتائج البحث إلى أن غالبية العلامات في المعاهد الإسلامية المدروسة تندرج تحت فئتين رئيسيتين: العلامات التنظيمية التي تحدد الأماكن والمرافق، والعلامات التربوية التي تحمل رسائل دينية وتوجيهية. يظهر أن معهد النقاية يركز بشكل أكبر على العلامات التي توضح البنية الإدارية والتنظيمية، مما

يعكس هيكلًا تعليميًا أكثر رسمية، بينما يعتمد معهد المجتمع الإسلامي على العلامات الدعوية والتشجيعية، التي تحمل رسائل تربوية موجهة للطلاب. يبرز هذا الاختلاف في التوجهات كيف يمكن للمشهد اللغوي أن يعكس القيم الأساسية التي تسعى المؤسسة إلى غرسها لدى طلابها.

عند النظر إلى أنماط استخدام اللغات في هذه العلامات، يتضح أن الإندونيسية تظل اللغة الأكثر استخدامًا في العلامات الرسمية والتحذيرية، مما يشير إلى أنها لغة التواصل الأساسي بين الطلاب والمعلمين. ومع ذلك، فإن اللغة العربية تظهر بوضوح في العلامات التي تحمل طابعًا دينيًا وذلك لأن هذه اللغة لا تزال ترتبط بقوة مع الهوية الإسلامية، خاصة عندما يستخدمها المتحدثون الأصليون أو المتقنون لها، مما يعزز قيمتها الرمزية داخل السياق التربوي (Fauzi & Nursyamsiyah, 2023) ، مثل العبارات التوجيهية المستمدة من النصوص الإسلامية أو العبارات التي تشجع الطلاب على الالتزام بالأخلاق الإسلامية. ينسجم هذا مع نتائج دراسات سابقة، مثل دراسة (Shohamy, 2009)، التي تؤكد أن المشهد اللغوي ليس فقط انعكاسًا لغويًا، ولكنه أيضًا يمثل أيديولوجيا المؤسسة التعليمية وقيمها الأساسية.

يكشف تحليل العلامات اللغوية أن استخدام اللغة العربية لا يقتصر فقط على الجانب الديني، بل يتعداه ليشمل تعزيز الهوية الوطنية. في العديد من العلامات، تظهر اللغة العربية جنبًا إلى جنب مع الإندونيسية (Ja'far & Hasanah, 2024)، مما يعكس توازنًا بين الهوية الإسلامية والهوية الإندونيسية. يُظهر هذا الدمج بين اللغتين أن المعاهد الإسلامية لا تعزل نفسها عن السياق الثقافي الأوسع، بل تسعى إلى دمج اللغة الدينية مع الهوية الوطنية بطريقة تعزز الانتماء المتعدد الأبعاد. يتوافق هذا مع مفهوم الوسطية الدينية الذي حدّدته وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية (٢٠١٩)، والذي يشمل الالتزام الوطني، والتسامح، ومناهضة العنف، واستيعاب الثقافة المحلية.

من المثير للاهتمام أن بعض العلامات لم تقتصر على نقل الرسائل الدينية فقط، بل توسعت إلى قضايا اجتماعية وبيئية، مثل نظافة البيئة وإدارة النفايات. يُظهر هذا الاتجاه أن المعاهد الإسلامية تستخدم

المشهد اللغوي كوسيلة للتثقيف الاجتماعي، وليس فقط كوسيلة لتعزيز الهوية الدينية (Yusuf *et al.*, 2022) . هذا يتماشى مع رؤية الوسطية التي تسعى إلى دمج القيم الإسلامية مع تحديات المجتمع الحديث، مما يعكس نهجًا تعليميًا يتجاوز نطاق التعليم الديني التقليدي.

على الرغم من أن الدراسات السابقة حول المشهد اللغوي غالبًا ما تركز على استخدام اللغة في الفضاءات العامة، فإن هذه الدراسة تسلط الضوء على كيفية استخدام اللغة في المؤسسات التعليمية الدينية كأداة لتعزيز قيم الاعتدال. تتناقض هذه النتائج مع بعض الدراسات التي أشارت إلى انتشار الخطاب الديني المتشدد في بعض المؤسسات الإسلامية (Khoeron, 2022)، حيث لم تجد هذه الدراسة أي علامات تعكس توجهات متطرفة أو تحريضية. على العكس، كانت معظم العلامات تدعو إلى ضبط النفس، والتسامح، والاحترام المتبادل، مما يعكس بيئة تعليمية تتبنى نهجًا متوازنًا في نشر القيم الإسلامية.

عند تحليل كيفية تأثير المشهد اللغوي على الطلاب، يمكن القول إن هذه العلامات تلعب دورًا خفيًا ولكنه فعّال في تشكيل وعي الطلاب بالقيم الإسلامية والاجتماعية. العلامات التي تحتوي على عبارات مثل *"السلام عليكم ورحمة الله وبركاته"* أو *"الدنيا كركوب سفينة"* ... لا تعمل فقط كوسائل اتصال، بل تخلق بيئة معرفية حيث يتم تعزيز الهوية الإسلامية بطرق غير مباشرة. ينسجم هذا مع ما أشار إليه (Spolsky, 2009) حول أن اللغة في الفضاء العام لا تقتصر على الوظيفة الاتصالية فقط، بل تساهم في بناء الهوية الثقافية للمجتمع.

تدعم هذه النتائج فكرة أن المشهد اللغوي يمكن أن يكون وسيلة تعليمية غير رسمية تعزز القيم الإسلامية بطريقة طبيعية ومستمرة. من هذا المنطلق، يمكن للمؤسسات التعليمية الإسلامية الاستفادة من هذه النتائج لتطوير سياسات لغوية أكثر وعيًا بأهمية التعدد اللغوي في بناء بيئة تعليمية متوازنة (Purwanto et. al., 2024). يمكن أن يشمل ذلك تعزيز استخدام العلامات الثنائية اللغة التي تجمع بين العربية والإندونيسية لضمان فهم أوسع للرسائل الدينية، بالإضافة إلى دمج القضايا الاجتماعية والبيئية في المحتوى

اللغوي للعلامات، مما يعزز دور المعاهد الإسلامية كمراكز تعليمية متعددة الأبعاد.

في النهاية، تُظهر هذه الدراسة أن اللغة العربية في المشهد اللغوي للمعاهد الإسلامية ليست مجرد أداة لغوية، بل هي رمز ديني وثقافي يعكس قيم الاعتدال والانفتاح والتفاعل مع السياق الاجتماعي الأوسع. يؤكد هذا أن المعاهد الإسلامية قادرة على تقديم نموذج تعليمي يجمع بين الهوية الدينية والتفاعل الثقافي، مما يجعلها بيئة مناسبة لتعزيز الوسطية الدينية في المجتمع الإندونيسي الحديث (Setinawati et. al., 2025).

تُسهم نتائج هذا البحث في الإطار النظري لمجال المشهد اللغوي من خلال تأكيد دور اللغة العربية كأداة رمزية لتعزيز الوسطية، وهو ما يتماشى مع أطروحة (Landry & Bourhis, 1997) بشأن وظيفة العلامات اللغوية في بناء الهوية الجماعية. ومع ذلك، تختلف هذه النتائج عن الدراسات السابقة مثل (Shohamy & Ghazaleh-Mahajneh, 2012) التي ركزت على اللغة العربية كلغة أقلية، لأن هذا البحث يُظهر أن اللغة العربية في السياق الإندونيسي تُستخدم كجسر ثقافي يربط بين الهوية الإسلامية والقيم الوطنية، خصوصًا عند دمجها مع اللغة الإندونيسية في العلامات الثنائية اللغة (Gu & Coluzzi, 2024). وعلى الصعيد العملي، تُظهر نتائج هذا البحث أهمية اعتماد منهجية تعليمية متوازنة عند تصميم المناهج الدينية، حيث يمكن للعلامات الثنائية اللغة (العربية–المحلية) أن تُعزز الفهم المشترك للقيم الدينية دون استبعاد الفئات غير الناطقة بالعربية. فعلى سبيل المثال، يُظهر مستوى التفاعل العالي مع العلامات الثنائية اللغة (٩٠٪) مقارنة بالعربية الخالصة (٣٠٪) ضرورة إعادة النظر في السياسات التعليمية الدينية لتشمل دمجًا أعمق بين الرمزية الدينية والواقع اللغوي المتنوع في إندونيسيا. ويؤيد هذا الرأي الأعمال الحديثة (Mirvahedi, 2022) التي تؤكد أهمية السياق الاجتماعي في تفسير المشهد اللغوي.

٤. الخلاصة

تُظهر هذه الدراسة أن العلامات اللغوية العربية في المعاهد الإسلامية التي تم دراستها تلعب دورًا مهمًا في تصوير قيم الاعتدال الديني، حيث تُعد اللغة العربية عنصرًا رئيسيًا، بينما يعكس دمجها مع اللغة الإندونيسية

واللغة المحلية الهوية الوطنية والقبول بالثقافة المحلية. ولا تقتصر هذه العلامات على تعزيز الهوية الدينية فحسب، بل تنقل أيضًا رسائل اجتماعية مثل التسامح، ونبذ العنف، والوعي البيئي. بالإضافة إلى ذلك، يُظهر استخدام هذه العلامات في بيئة التعلم، وخاصة في تعليم اللغة العربية، جهود المؤسسة في دمج الرسائل الأخلاقية والاجتماعية في التعليم، ودعم الانسجام الاجتماعي، واستدامة الثقافة المحلية، لا سيما من خلال أساليب حديثة في تدريس اللغة (Sarip & Sanusi, 2024)، مثل التعلم القائم على المشاريع الذي يُشدد على التسامح والتكيّف مع التحديات الاجتماعية المعاصرة.

ومع ذلك، هناك بعض القيود في هذه الدراسة، منها محدودية البيانات التي اقتصرت على مؤسستين تعليميتين فقط، مما يجعل من الصعب تعميم النتائج بشكل واسع. كما أن التحليل السيميائي المستخدم قد يتضمن تحيّزات تفسيرية تؤثر على فهم الرسائل المنقولة. لذلك، توصي هذه الدراسة بتطوير سياسات تعليمية للمعاهد الإسلامية تكون أكثر تكاملًا مع قيم الاعتدال الديني، بالإضافة إلى تطوير مناهج دراسية تعكس التنوع الثقافي والتسامح المحلي. كما أن هناك حاجة لمزيد من الدراسات لتوسيع نطاق البحث وتعميق فهم دور العلامات اللغوية في تشكيل القيم الاجتماعية في سياقات ثقافية أوسع (Gu & Coluzzi, 2024).

٥. المراجع

Algryani, A., & Syahrin, S. (2021). Utilizing Learners' Linguistic Landscape as a Pedagogical Resource in the Translation Classroom: A Case Study in the Sultanate of Oman. *Arab World English Journal*, *12*(1), 357-373. https://dx.doi.org/10.24093/awej/vol12no1.24

Alhaider, S. M. (2023). Linguistic Landscape of Arabs in New York City: Application of a Geosemiotics Analysis. *ISPRS International Journal of Geo-Information*, *12*(5), 1-19. https://doi.org/10.3390/ijgi12050192

Alomoush, O. I. S. (2023). Arabinglish in multilingual advertising: Novel creative and innovative Arabic-English mixing practices in the Jordanian linguistic landscape. *International Journal of Multilingualism*, *20*(2), 270-289. https://doi.org/10.1080/14790718.2021.1884687

Al-Qenaie, S. D., & Naser, M. B. (2023). Mapping sounds in the commercial linguistic landscape of Kuwait: A workable solution. *Ampersand*, *10*, 100120, 1-12. https://doi.org/10.1016/j.amper.2023.100120

Anisatin, L., & Asmui, A. M. Manhaju Ta'līmi al-Lughah al-'Arabiyyah fī Daulataini Indūnīsiyyā wa Mālīziyyā. *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, *6*(1), 61-77. https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v6i1.55886

Asrori, A. (2015). Radikalisme di Indonesia: Antara historisitas dan antropisitas. *Kalam: Jurnal Studi Agama dan Pemikiran Islam,* *9*(2), 253–268. https://doi.org/10.24042/klm.v9i2.331

Azra, Azyumardi. (2002, Desember 15). Radikalisme Islam Indonesia. Jakarta: Tempo.

Coluzzi, P. (2022). Jawi, an endangered orthography in the Malaysian linguistic landscape. *International Journal of Multilingualism*, *19*(4), 630-646. https://doi.org/10.1080/14790718.2020.1784178

Fauzi, I., Nurbayan, Y., & Nursyamsiyah, N. Maa Daur al-Naatiqhiin al-Ashliyyiin fi Tanmiyati al-Mufradaat al-'Arabiyyah fi al-Jaami'ah: Tashawwuraat al-Thullaab. *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, *6*(2), 180-203. https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v6i2.61906

Gu, C., & Coluzzi, P. (2024). Presence of 'ARABIC' in Kuala Lumpur's multilingual linguistic landscape: heritage, religion, identity, business and mobility. *International Journal of Multilingualism*, 1–31. https://doi.org/10.1080/14790718.2024.2356215

Handini, G. N., Nashihah, H., Al Khumairo, I. N., & Yusuf, K. (2021). Situasi Kebahasaan pada Lanskap Linguistik di Masjid Tiban Malang: Linguistics Lanscape in Masjid Tiban Malang. *Insyirah: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Studi Islam*, *4*(2), 120-133. https://doi.org/10.26555/insyirah.v4i2.5349

Hayik, R. (2024). Accurate minority Language Representation in the Public Space: the case of Arabic in Israel. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 1–19. https://doi.org/10.1080/01434632.2024.2406351

Iye, R., Simpen, I. W., Sedeng, I. N., Netra, I. M., Said, I. M., & Abida, F. I. N. (2023). Language contextualization in public space in Maluku Province: A landscape linguistics study. *Cogent Arts & Humanities*, *10*(1), 2247648, 1-21. https://doi.org/10.1080/23311983.2023.2247648

Ja'far, H., & Hasanah, M. (2024). Code-switching in Arabic teaching: Vygotsky's sociocultural theory perspective. ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab, 7(2), 465-490. https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v7i2.69630

Jiao, Y., & Singh, M. K. M. (2024). Linguistic landscape in George Town, Malaysia: Language visibility in a postcolonial and globalized context. *Ampersand*, *13*, 100202, 1-11. https://doi.org/10.1016/j.amper.2024.100202

Kementerian Agama RI. (2019). *Moderasi beragama.* Jakarta: Badan Litbang dan Diklat Kemenag RI.

Khoeron, M. (Ed.). (2020). *BNPT sebut 198 pesantren terafiliasi kelompok teroris, ini penjelasan Kemenag.* Kementerian Agama Republik Indonesia. Diakses pada Juli 2023 dari https://ditpdpontren.kemenag.go.id/artikel/bnpt-sebut-198-pesantren-terafiliasi-

kelompok-teroris--ini-penjelasan-kemenag
Landry, R., & Bourhis, R. Y. (1997). Linguistic landscape and ethnolinguistic vitality: An empirical study. *Journal of Language and Social Psychology, 16*(1), 23–49. https://doi.org/10.1177/0261927X970161002
Manan, S. A., & Hajar, A. (2022). English as an index of neoliberal globalization: The linguistic landscape of Nur-Sultan, Kazakhstan. *Language Sciences*, *92*, 101486. https://doi.org/10.1016/j.langsci.2022.101486
Mirvahedi, S. H. (2022). Linguistic landscapes in South-East Asia: The politics of language and public signage. Routledge. DOI: 10.4324/9781003166993
Nasaruddin. (2015). Ta'līm al-Lugah 'Abra al-Tsaqāfāt wa Taṭbīquhū fī Ta'līm al-Lugah al-'Arabīyah fī Indūnīsiyā. *Arabiyât: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban, 2*(2), 243–261.
Purwanto, Y., Firdaus, E., & Faqihuddin, A. (2024). Teaching Religious Moderation to Pre-Service Teachers: An Indonesian Case Study. *Religious Education*, *119*(4), 307–320. https://doi.org/10.1080/00344087.2024.2385174
Qoumas, Y. C., Binti Mohd. Hussain, R. B., & Bin Abdul Rahim, R. A. (2024). The dissemination of religious moderation through the policy of the Indonesian Ministry of Religious Affairs. QIJIS (Qudus International Journal of Islamic Studies), 12(1), 147–176. https://doi.org/10.21043/qijis.v12i1.27552
Rahman, M. (2018). Visualisasi agama di ruang publik: Komodifikasi, reproduksi simbol, dan maknanya. *HUMANISTIKA: Jurnal Keislaman, 4*(1), 91–106. https://doi.org/10.36835/humanistika.v4i1.32
Reh, M. (2004). Multilingual writing: A reader-oriented typology—With examples from Lira municipality (Uganda). *International Journal of the Sociology of Language, 170*, 1–41. https://doi.org/10.1515/ijsl.2004.2004.170.1
Sarip, M., Khambali, K., & Sanusi, A. (2024). Arabic Learning Implementation of PjBL-Based E-Learning in the Islamic Education Study Program of the State University of Jakarta. *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, *7*(1), 1-13. https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v7i1.67439
Scollon, R., & Scollon, S. W. (2003). *Discourses in place: Language in the material world.* Routledge. https://doi.org/10.4324/9780203422724
Setinawati, I., Jeniva, I., Tanyid, M., & Merilyn. (2025). The framework of religious moderation: A socio-theological study on the role of religion and culture from Indonesia's perspective. *Social Sciences & Humanities Open, 11*, 101271. https://doi.org/10.1016/j.ssaho.2024.101271
Shohamy, E., & Ghazaleh-Mahajneh, M. A. (2012). Linguistic landscape as a tool for interpreting language vitality: Arabic as a 'minority' language in Israel. In *Minority languages in the linguistic landscape* (pp. 89-106). London: Palgrave Macmillan UK.

Shohamy, E., & Gorter, D. (Eds.). (2009). *Linguistic landscape: Expanding the scenery.* London: Routledge.

Shohamy, E., Gorter, D., & Barni, M. (Eds.). (2010). *Linguistic landscape in the city.* Bristol: Multilingual Matters.

Spolsky, B. (2009). Prolegomena to a sociolinguistic theory of public signage. In E. Shohamy & D. Gorter (Eds.), *Linguistic landscape: Expanding the scenery* (pp. 33–47). London: Routledge.

Suleiman, C. (2022). Arabic in Michigan: An American Linguistic Landscape. In *Language and Identity in the Arab World* (pp. 51-75). London: Routledge.

Thu'aimah, R. A. (1982). *Al-Usus al-Mu'jamīyah wa al-Śaqāfīyah li Ta'līm al-Lugah al-'Arabīyah li Gair al-Nāṭiqīn bihā.* Mekkah: Jāmi'ah Umm al-Qurā.

Woo, W. S., & Nora Riget, P. (2022). Linguistic landscape in Kuala Lumpur international airport, Malaysia. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, *43*(5), 404-423. https://doi.org/10.1080/01434632.2020.1742724

Yuldashevich, O. E. (2023). The Place of Arabic Changes Related to Islam in the Linguistic Landscape of the Turkish People. *Central Asian Journal of Literature, Philosophy and Culture*, *4*(7), 83-86.

Yusuf, K. (2022). Language Patterns in the Linguistic Landscape of Pesantren. *Al Lughah Jurnal Bahasa*, *11*(1). DOI: 10.29300/lughah.v11i1.6419

Yusuf, K., Oktaviana, I., Aulia Nisa, N., & Nurjannah, N. (2022). Exploring Linguistic Landscapes of Pesantren: Their Patterns and Functions. *NOTION: Journal of Linguistics, Literature, and Culture*, *4*(2), 63–75. https://doi.org/10.12928/notion.v4i2.5789

Yusuf, K., Rohmah, Z., & Alomoush, O. I. S. (2022). The commodification of Arabic in the commercial linguistic landscape of Leipzig. *Pertanika Journal of Social Sciences & Humanities*, *30*(4). https://doi.org/10.47836/pjssh.30.4.13

Yusuf, K., Syaie, A. N. K., A'la, A., & Alomoush, O. I. S. (2022). Religious Identity Representation of Arab Diaspora in the Linguistic Landscape of Shop Signs in Sydney, Australia. *Issues in Language Studies*, *11*(1), 91–108. https://doi.org/10.33736/ils.4338.2022